



WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.



Violoniste iconoclaste mais reconnu, Gilles Apap présentera des mélodies issues du folklore rom et sinti ce samedi 27 octobre à l'abbaye de Neumünster dans le cadre du cycle « Au cœur des faubourgs ».



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Einsendeschluss für die Nummer 1500 (02.11. - 11.11.): Mo. 29.10., 9h.**

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Date limite d'envoi pour le numéro 1500 (02.11 - 11.11) : lu. 29.10, 9h.**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

The Voidz **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

Jean Mich **p. 12**

## KINO

Programm **S. 17 - S. 27**

The House That Jack Built **p. 18**

## FR, 26.10.

### MUSEK

**Naama Liany et Catherine Imbert**, récital de chant et piano, œuvres entre autres de Milhaud, Poulenc et Rodrigo, église protestante, *Luxembourg*, 12h30. Dans le cadre des Concerts de midi.

**Le pire contre-attaque**, comédie musicale d'Airnadette, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Annie Kraus et Jean Halsdorf**, récital de piano et violoncelle, œuvres de Schumann, Beethoven et Brahms, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. [www.esch.lu/culture/conservatoire](http://www.esch.lu/culture/conservatoire)

**Vincent Peirani Quintet**, Jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Harry Potter and the Chamber of Secrets - In Concert**, with the Orchestre philharmonique du Luxembourg, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Zolwer Musek**, énnert der Direktioun vum Serge Kettenmeyer, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**On Two Feet**, guitars and vocal, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

**Trio Euterpe**, chant, cor anglais et clavecin, œuvres entre autres de Haendel, Vivaldi et Stanley, église, *Contern*, 20h. Org. Eng Uergel fir d'Conter Kierch.

**Les cordes classiques et la musique tzigane**, avec Sandrine Cantoreggi et Ludwig Müller (violons), Petra Vahle (alto), Manuel Fischer-Dieskau (violoncelle), Jessica Chan et Valérie Mendoza (pianos), œuvres entre autres de Granados, Sarasate et Ravel, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) Dans le cadre du cycle de concerts « Au cœur des faubourgs ».

**Carpet Crawlers**, tribute to Genesis, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Les copains encore**, chanson, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

**Rahul Pophali, KG Westman and Adham al-Sayyad**, oriental fusion, Kulturfabrik, *Esch*, 21h30. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu) [woxx.eu/orientrio](http://woxx.eu/orientrio)

### THEATER

**Das achte Leben**, Schauspiel nach dem Roman von Nino Haratischwili, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,

WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

19h. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Kafkas Haus**, Schauspiel nach Erzählungen von Franz Kafka, inszeniert von Laura Linnenbaum, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Philipp Lahm**, Schauspiel von Michel Decar, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

**Martina Brandl**, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Dans la solitude des champs de coton**, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

**Fensterdall**, inszeniert Liesung vum Pol Greisch sengem Stéck, ënnert der Regie vu Frank Hoffmann an Andreas Wagner, mat Frank Hoffmann, Nicole Max, Christiane Rausch a Serge Tonon, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu  
Am Kader vun der Ausstellung „Thierry!!“ am CNA zu Diddleng.

**Disko Dementia**, vun der Larisa Faber, ënnert der Regie vun der Linda Bonvini, mat Larisa Faber, Fábio Godinho, Fabienne Elaine Hollwege, Elisabet Johnnesdottir a Robert Verbrugge, Bananefabrik, Luxembourg, 20h.

**Le pouvoir des mots**, conférence-spectacle avec Zohra Brahim, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Produktioun Nr. 1**, öffentlech Prouf vun der Anouk Wagener hirem Stéck, inszeniert vum Jacques Schiltz,



Nicht das Schloss, aber trotzdem: „Kafkas Haus“ - Schauspiel nach den Erzählungen von Franz Kafka - an diesem Freitag, dem 26. Oktober im Saarländischen Staatstheater.

mam Wolfram Koch, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. www.deguddewellen.lu

**Grand Finale**, choreography by Hofesh Shechter, performed by the Hofesh Shechter Company, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**Männer am Hierscht**, mat den Theaterfrënn '93, Festsall, Gonderange, 20h. Reservatioun: pstrass@pt.lu oder Tel. 621 35 66 65.

**KONTERBONT**

**Collecte Europeana**, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 12h - 18h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu  
Org. Centre de documentation sur les migrations humaines, Europeana et Luxracines.

**City Promenade by Night**, departure at the Luxembourg City Tourist Office,

Luxembourg, 19h. Tel. 22 28 09. www.lcto.lu

**Mario**, Vorführung des Films von Marcel Gisler (CH 2018. 119'. O.-Ton), SchMIT-Z, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

**Soirée capverdienne**, repas et concert de Julio Mendes, Mesa, Esch, 19h30.

**POLITESCH**

**Critical Mass Luxembourg City**, Vélosmanifestatioun, pl. de la Constitution, Luxembourg, 18h. www.criticalmass.lu

**SA, 27.10.**

**JUNIOR**

**Atelier autour du conte - Allemagne**, atelier cinématographique (5-10 ans), Centre national de l'audiovisuel,

Dudelange, 10h - 12h30. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu  
Inscription obligatoire.

**Halloweenatelier**, (6-12 Joer), Musée « A Possen », Bech-Kleinmacher, 14h - 17h. Tel. 23 69 73 53. www.musee-possen.lu  
Aschreiwung erwünscht: info@musee-possen.lu

**Picelectronic**, festival for headbanging kids and grooving parents with concerts, performances, workshops and installations, Rotondes, Luxembourg, 14h - 19h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Eng Rees duerch de Musée**, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

**MusExplore : Le pointillisme**, explication et application de techniques artistiques (6-12 ans),



102.9 MHz / 105.2 MHz  
www.ara.lu

Mëttwoch  
31.10.2018  
20:00 - 22:00

**1000. JUKE JOINT SENDUNG**

De Ben an de Claude feieren déi 1000. Sendung, an zwar e Mëttwoch, den 31. Oktober. D'Sendung gëtt deen Dag live iwwerdroen an interesséiert Nolauschter\*inne kënnen laanschtkommen, fir sech mat der Equipe vun Juke Joint ze ameséieren.

Fir richtig ze feieren, organiséieren d'Equipe vun Juke Joint a Radio Ara e Quiz-Owend, dee freides, den 23. November am Sang a Klang stattfënn. Equipe vu bis zu 6 Leit solle sech umellen. D'Participatioun un den Onkäschte läit bei 8 € op de Kapp. D'Froen iwwer Blues a Rock ginn op Lëtzebuergesch a Franséisch gestallt, an den Handy gëtt op der Säit gelooss. Infos an Umellung: monniben@pt.lu

## EVENT

WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.



Öffnen viele Türen -  
verwirren aber mit ihrer  
Vielfältigkeit: The Voidz.

ROCK

## Eklektisches Allerlei

Georges Goerens

**Lange war es ruhig um den The Strokes Sänger Julian Casablancas. Mit seiner neuen Formation The Voidz hat er es wieder mal geschafft die Welt zu überraschen.**

Wenn am Montag The Voidz nach Luxemburg kommen, dann tritt im Den Atelier in Hollerich nicht irgendeine beliebige Rockband auf, sondern die neue Band um den Sänger Julian Casablancas. Die meisten kennen ihn vor allem als Frontmann von The Strokes, die Anfang der 2000er mit ihrem Garage-Rock für Furore sorgten. Die ersten Strokes-Werke stammen allesamt aus der Feder Casablancas', der nach dem temporären Ende der Erfolgsband, nicht seine Frührente genießen wollte, sondern sich nun mit anderen Musikern austobt.

Seine aktuelle Band The Voidz hat dieses Jahr ihr zweites Album „Virtue“ veröffentlicht, das sich, so viel darf man bereits vorwegnehmen, nur phasenweise mit den Werken von The Strokes vergleichen lässt. Überhaupt fällt es schwer, ein Urteil über diese Platte zu fällen, deren fünfzehn Titel unterschiedlicher nicht sein könnten.

Das Album beginnt vielversprechend für alle Strokes-Fans mit dem Opener „Leave It in My Dreams“, einem eingängigen Surf-Rock-Song, der mit seiner Leichtigkeit beim Zuhören die Erwartungshaltung auf ein entspanntes Easy Listening Album weckt. Mit dieser Vorstellung brechen The Voidz aber bereits nach wenigen Sekunden des zweiten Titels: „QYURRYUS“ klingt so, als träfe eine orientalische Version von New Order auf Deutsche Welle.

Vor allem der Vocoder-Gesang klingt seltsam fehl am Platz, dafür ist aber bereits nach den ersten zwei Liedern das sehr breite Genre-Spektrum abgesteckt.

In diesem Sinne schreitet die Musik auf dem Album „Virtue“ von einer Überraschung zur nächsten. Verzerrte Gitarren und klassische Rockriffs geben dem Zuhörer das Gefühl sich in bekanntem Fahrwasser zu bewegen. Doch wenn Gemütlichkeit einzusetzen droht, dann kennen die Musiker von The Voidz das passende Mittel, um den\*ie Zuhörer\*in aus dem Gleichgewicht zu bringen, wie zum Beispiel bei dem Lied „Pyramid of Bones“, wenn eine Gesangseinlage, die man im Metaljargon als „growlen“ bezeichnet, einen am Ende des Refrains überrascht.

Wenn man das Experiment wagt, sich bei allen Liedern nur auf die Stimme Casablancas zu konzentrieren, dann wird deutlich hörbar, welche Freude der Sänger wohl beim Aufnahmeprozess hatte. Die Stimme klingt derart unterschiedlich, dass es auch zehn verschiedene Sänger sein könnten. Mal klingt sie gelangweilt, mal energetisch, bei manchen Liedern krächzt sie durch die übersteuerten Mikrofone oder sie ist gänzlich in digitale Effekte getränkt. Ein roter Faden ist zwischen den Kompositionen unauffindbar.

Ohne die Last ein ganzheitliches, kohärentes Werk zu veröffentlichen, klingen die einzelnen Lieder nach Experimentierfreudigkeit und sehr unterschiedlichen Inspirationen. Unzählige Assoziationen tun sich beim

Hören des Albums auf: man denkt an die lässigen Grooves von Gorillaz, an den Britpop der neunziger Jahre, an Queen und Muse und Tame Impala, an Bob Dylan und natürlich an The Strokes. Das Genre-Hopping des Albums führt den Zuhörer durch Balladen und Rock-Hymnen, kaputte Texte und heilende Harmonien. Die Odyssee findet ihr Ende mit dem Song „Pointlessness“. Eine Selbstreferenz? „What does it matter?“ singt Casablancas und vielleicht weiß er, dass es ihm mittlerweile egal sein kann, ob irgendjemand dieses Album „Virtue“ als Ganzes verstehen wird.

Die Songs sind derart verschieden, dass sie nicht über einen Kamm geschoren werden können. Das Album entzieht sich schlicht den gängigen Bewertungskriterien: manchen ist es zu poppig, anderen zu schrill, zu präntiös oder zu langweilig.

All diese Kritikpunkte lassen sich bestimmt an einer Stelle des Albums anbringen und doch bietet es an anderer Stelle den passenden Gegenbeweis. Im schlechtesten Fall sind die fünfzehn Lieder die Restprodukte von vergessenen Harddisks der fünf Bandmusiker, im besten Fall der Versuch eines allumfassenden Albums. Mit „Virtue“ haben The Voidz auf jeden Fall eine Platte veröffentlicht, die für jede Playlist einen Song bereithält und die dennoch nur die wenigsten uneingeschränkt gut finden können.

Am 29. Oktober im Atelier.

Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30.  
Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**Nei riseg Geldschäiner entwerfen**, Mol- a Bastelatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h.  
Tél. 22 50 45.  
[www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

## MUSEK

**Gedymin Grubba**, récital d'orgue, œuvres de Bach et Reger, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Thierry National - 60 Years of Rock'n Roll**, with Mike Tock, The Choppy Bumpy Peaches and Spud & Omar, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h30. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Jazzchor Freiburg**, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**DifferDANGER**, with God Dethroned, Desdemonia and Lost in Pain, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Harry Potter and the Chamber of Secrets - In Concert**, with the Orchestre philharmonique du Luxembourg, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Chorale municipale Lyra Ettelbrück**, sous la direction de Marion Michels, avec Max Duchscher (percussion), Pit Ewen (basse électronique), Luc Hoffmann (guitare) et Claude Huss (piano), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Harmonie Union Troisvierges**, mat HUT Rythmgroupp, Estro armonico, Jana Stelly, Zodwa Selele, Marco Fahrland a Frank Winkels, Musikklassiker, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

**Gilles Apap**, Folklore der Roma und Sinti Osteuropas sowie Flamenco, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Im Rahmen des Musikzyklus « Au cœur des faubourgs ».

**Ian Parker Band**, blues/rock, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriewenzel.lu](http://www.brasseriewenzel.lu)

**Heim**, Alternativ, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 21h.

WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.



Ein Konzert für und mit Kindern: „Mensch?“ - mit den Kinder- und Jugendchören des Theaters Trier, an diesem Sonntag, dem 28. Oktober.

Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

**Band of Friends & Gerry McAvoy**,  
tribute to Rory Gallagher, DuCSaal,  
Freudenburg (D), 21h.  
Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaaal.com

**Maxmantis**, jazz, brasserie Terminus,  
Sarreguemines (F), 21h.  
Tél. 0033 3 87 02 11 02.  
www.terminus-les.info

## THEATER

**Spiegelungen**, Choreographien von  
Stijn Celis und Kim Brandstrup,  
Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Piaf**, Schauspiel mit Musik von  
Pam Gems, Theater Trier, Trier (D),  
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theatertrier.de

**Tod auf dem Nil**, von Agatha Christie,  
mit dem Satirion Theater, Tufa,  
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**We are ... The People United**,  
Tanztheaterabend mit Choreographien  
von Künstlern aus New York,

Tansania, Luxemburg, Syrien,  
Deutschland und Brasilien, Tufa,  
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Dans la solitude des champs de  
coton**, de Bernard-Marie Koltès,  
mise en scène de Pol Cruchten,  
avec Joël Delsaut et Massimo Riggì,  
Théâtre ouvert Luxembourg,  
Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66.  
www.tol.lu

**Disko Dementia**, von der Larisa Faber,  
ënnert der Regie vun der Linda Bonvini,  
mat Larisa Faber, Fábio Godinho,  
Fabienne Elaine Hollwege, Elisabet  
Johnnesdottir a Robert Verbrugge,  
Bananefabrik, Luxembourg, 20h.

**Grand Finale**, choreography by  
Hofesh Shechter, performed by  
the Hofesh Shechter Company,  
Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.  
Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**Männer am Hierscht**,  
mat den Theaterfrënn '93, Festsall,  
Gonderange, 20h. Reservatioun:  
pstrass@pt.lu oder Tel. 621 35 66 65.

**Spectacle de théâtre d'improvisation**,  
centre culturel Altrimenti,  
Luxembourg, 20h30. Tél. 28 77 89 77.

www.altrimenti.lu  
Org. Pôle impro Luxembourg.

**La vie quotidienne**, mise en scène  
d'Alain Holtgen, avec Élise Dathie,  
Shiva Gholamianzadeh et Alain  
Holtgen, Théâtre Le 10, Luxembourg,  
20h30. Tél. 26 20 36 20.  
www.theatre10.lu

## KONTERBONT

**Good food, good farming**,  
disco soupe pour une agriculture  
durable, rue de la Reine,  
Luxembourg, 10h - 14h.  
Org. Meng Landwirtschaft.

**Collecte Europeana**, Centre de  
documentation sur les migrations  
humaines, Dudelange, 12h - 18h.  
Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu  
Org. Centre de documentation sur les  
migrations humaines, Europeana et  
Luxracines.

**Mittelaltermarkt**, pl. Dr F. Kons,  
Remich, 12h - 22h. www.visitremich.lu

**Marché d'automne**, Mesa, Esch,  
13h - 17h.

**Tauschmarkt**, Mein Raum,  
Luxembourg, 14h - 18h.  
Tel. 27 99 34 50. www.meinraum.lu

**Befreie die Weiblichkeit in dir**,  
Frauenseminar, Épicerie  
Am Duerf, Schrondweiler, 14h - 18h.  
www.epicerie-am-duerf.lu  
www.energy-for-healing.lu

**Repair Café**, Centre de rencontre,  
Ehrlange-sur-Messe, 14h - 17h.

**Sur les traces du gouverneur  
Mansfeld**, visite à l'extérieur  
menant du musée à Clausen,  
Musée Dräi Eechelen, Luxembourg,  
16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu  
Inscription obligatoire :  
patrimoine@mnha.etat.lu ou  
tél. 47 93 30 214.

**Nächtliche Besichtigung des  
Hochofens**, mit Tanzperformance  
und Kinderanimation,  
haut fourneau A, Esch, 18h - 18h.

**Winnetou**, ein Live-Hörspiel nach  
Karl May von Eike Hannemann,  
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Italienschen Owend**, mam Mino,  
Kulturhuf Bistro, Grevenmacher,  
19h30. Aschreiwung erwünscht bis de  
25.10.: Tel 26 74 52 66.



## ERAUSGEPICKT

## WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

## Halloweenwanderung für Familien in Beaufort

Am Tag vor Allerheiligen, dem **31. Oktober**, der auch noch unter dem Namen „Halloween“ bekannt ist, laden Jugendherberge und „Maison Relais“ von Beaufort zu einer **schaurig schönen, nächtlichen Aktivität für Familien** ein. Treffpunkt ist um **18 Uhr in der Jugendherberge**. Hier werden die Eltern zusammen



mit den Kindern ab 4 Jahren Kürbis-Fratzen schnitzen und gespenstische Überraschungen basteln. Danach bricht die Gruppe zu einer spannenden Wanderung in den Wald auf (ca. 3 km). Dort warten gespenstische Gestalten, mit gruseligen Sagen

und Geschichten, auf die Familien. Zurück in der Jugendherberge erwartet die Gäste ein gemütlicher Ausklang am Lagerfeuer inklusive Kürbissuppe, Stockbrot sowie heißer Apfelsaft für die Kinder und Glühwein für die Eltern. Die Kinder müssen von mindestens einem Erziehungsberechtigten begleitet werden, da die eigentliche Wanderung nicht geführt wird, sondern nur ausgedeutet ist. Preise pro Kind ab 4 Jahre: 10 € (für Jugendherbergsmittglieder und Kinder der Maison Relais Beaufort) und 12 € für Nicht-Mitglieder. Im Preis enthalten ist ein Kürbis pro Kind, die organisierte Wandertour, ein Stockbrot und heißer Apfelsaft. Die Teilnahme der Eltern ist kostenlos. Für Essen und Trinken ist, gegen eine kleine Gebühr, bestens gesorgt. Weitere Informationen und Anmeldung: Tel. 26 27 66 200 oder E-Mail [animation@youthhostels.lu](mailto:animation@youthhostels.lu)

## L'écrivain maudit

Fermée au public depuis près de 23 ans, **la tour de l'Horloge à Sierck-les-Bains (F)** réouvre pour la première fois ses portes au public dans un décor entièrement remanié pour l'occasion. **Bienvenue dans le bureau de l'écrivain maudit!** Machine à écrire, luminaires et mobiliers ramèneront les visiteurs directement aux années 1950, dans une ambiance post-seconde Guerre mondiale lourde de mystères et de significations. Ancien soldat, cet écrivain n'est d'ailleurs pas ressorti indemne de la Grande Guerre. À la lecture d'écrits aussi torturés que mystérieux (qui comportent peut-être certains indices...) les visiteurs auront une heure pour parvenir à s'extirper avant que l'écrivain ne sombre définitivement dans la folie et décide de mettre un terme à ses jours. **Lancé le 31 octobre** pour une spéciale Halloween par la Team HippoKamp, en collaboration avec la mairie de Sierck-les-Bains et l'Association culturelle du val sierckois, l'écrivain maudit restera en place tous les week-ends de novembre, puis



disparaîtra comme il est arrivé... par enchantement ! Une chance unique de participer à cette expérience immersive et de découvrir par la même occasion les entrailles de la plus vieille tour de Sierck (1294 !), avant que celle-ci ne referme à nouveau ses portes pour une durée indéterminée. Les renseignements et inscriptions sont à effectuer directement auprès de la Team HippoKamp par mail à [team.hippokamp@gmail.com](mailto:team.hippokamp@gmail.com) ou par tél. 0033 6 29 66 75 55. Chaque session durera une heure. Les intéressé-e-s peuvent s'inscrire par groupe de 3 personnes (20€/personne) ou de 4 personnes (15€/personne). À partir de 13 ans.



## Filmtage 2018

Auch in Staaten, in denen die Menschenrechte gelten, müssen Rechte wie etwa Meinungs- und Versammlungsfreiheit, Gleichheit vor dem Gesetz und Recht auf soziale Sicherheit

immer wieder verteidigt werden. Egal unter welchem Regime man lebt, **Menschenrechte** sind leider oft nicht selbstverständlich und bedürfen besonderer Aufmerksamkeit. Im Jahr 1948 wurde die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte feierlich in der Generalversammlung der Vereinten Nationen verkündet. Genau 70 Jahre danach werden sie das **Thema für die Filmtage 2018**, weil es nach wie vor aktuell ist und uns alle betrifft. Mit **sechs Filmbeiträgen** wird vom **7. bis zum 9. November in der Cinémathèque** das Spannungsfeld zwischen weltweitem Anspruch und individueller Wirklichkeit unterschiedlich beleuchtet. Der **D-A-CH-Clip Wettbewerb** war eine Einladung an junge Menschen, eigene Vorstellungen zum Thema Menschenrechte zu entwickeln und in einem kurzen Filmbeitrag umzusetzen. Die Beiträge werden jeweils vor den Filmvorführungen gezeigt und **am 8. November findet um 20 Uhr die Preisverleihung zum Wettbewerb statt**. Der Schutz der Menschenrechte bedarf nicht nur demokratischer politischer Verhältnisse, sondern auch eine wachsame Zivilgesellschaft und damit mutiges Engagement vieler Einzelner. In diesem Sinne mögen die gezeigten Filme Inspiration und Anregung sein. Das Programm entnehmen Sie bitte [www.vdl.lu/agenda](http://www.vdl.lu/agenda)

## 36e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté



Les inscriptions pour participer au 36e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté organisé par le Clae et qui se déroulera du **1er au 3 mars 2019 à la LuxExpo The Box** sont ouvertes **jusqu'au 30 novembre**. **Sont concernées :**

- les associations qui désirent s'inscrire avec un stand ;
- les associations qui souhaitent proposer une animation culturelle ou un spectacle les après-midi ;
- les organisations qui souhaitent participer au Salon du livre et des cultures avec un stand ou en proposant la venue d'un écrivain, d'une maison d'édition ;
- les associations qui souhaitent participer à ArtsManif avec un stand ou la venue d'un artiste.

Tous les formulaires sont consultables sur le site [www.clae.lu](http://www.clae.lu)

**25 Jahre Schmit-Z - Die Gala**, mit unter anderen Glasperlenspiel, Europahalle, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 46 29 01 00. [www.europahalle-trier.de](http://www.europahalle-trier.de)

## SO, 28.10.

### JUNIOR

**Picelectronic**, festival for headbanging kids and grooving parents with concerts, performances, workshops and installations, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Mensch?!** Kinderkonzert, unter der Leitung von Martin Folz, Theater Trier, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Kaffi, Kuch an Design**, Upcycling- an DIY-Familjeworkshop (> 6 Joer), De Gudde Wëllen, Luxembourg, 14h - 18h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu) Am Kader vum Design City LX Festival.

**Formida**, atelier de recyclage créatif et durable pour enfants et jeunes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h - 17h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu) Inscription obligatoire : [artfreak@mudam.lu](mailto:artfreak@mudam.lu) ou par tél. 45 37 85-531. Dans le cadre du Design City LX Festival.

**La retouche**, initiation à la technique de restauration de peintures (> 13 ans), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

**Le dragon de la sorcière**, théâtre de marionettes avec la cie La sorcière aux dents vertes, Poppespënnchen, Lasauvage, 15h30. [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

### KONFERENZ

**Autour d'une photo : des prisonniers de guerre italiens au Luxembourg (1918)**, avec Maria Luisa Caldognetto, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h. Tél. 51 69 85-1. [www.cdmh.lu](http://www.cdmh.lu)

**Neurorehabilitation - Lernen, die (eigenen) aufbauenden Kräfte zu nutzen**, mit Prof. Dr. Jürg Kesselring, musikalische Begleitung von André Mergenthaler (Cello), Schloss, Bettembourg, 16h. Tel. 51 80 80-1. Im Rahmen des Welttages des Schlaganfalls. Org. Blëtz asbl.

## WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

## MUSEK

**Quatuor Ytré**, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

Dans le cadre du cycle de concerts « Au cœur des faubourgs ».

**Wishful Singing**, abbaye Saint-Maurice, *Clervaux*, 15h. Tél. 92 10 27. Dans le cadre des Dimanches du chant grégorien.

**Angstlust und schwarze Romantik**, karikativer Liederabend mit Borisowitch und Jhang, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Chorale municipale Lyra Ettelbrück**, sous la direction de Marion Michels, avec Max Duchscher (percussion), Pit Ewen (basse électronique), Luc Hoffmann (guitare) et Claude Huss (piano), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Aron Quartett**, cordes, œuvres entre autres de Haydn et Brahms, Neimënster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Dans le cadre du cycle de concerts « Au cœur des faubourgs ».

**Groovin' High Group**, Jazz, Hotel Leidinger, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 93 27-0. [www.leidinger-saarbruecken.de](http://www.leidinger-saarbruecken.de)

**Die tote Stadt**, Oper von Erich Wolfgang Korngold, unter der musikalischen Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Aron Stiehl, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Don Giovanni**, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, unter der musikalischen Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**St. Paul and The Broken Bones**, soul, support: The Americans, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## PARTY/BAL

**Thé dansant**, mat Jos Scharz an Yves Schmartz, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

## THEATER

**Männer am Hierscht**, mat den Theaterfrënn '93, Festsall, *Gonderange*, 15h. Reservatioun: [pstrass@pt.lu](mailto:pstrass@pt.lu) oder Tél. 621 35 66 65.

**Tod auf dem Nil**, von Agatha Christie, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Fensterdall**, inszenéiert Liesung vum Pol Greisch sengem Stéck, ënnert der Regie vu Frank Hoffmann an Andreas Wagner, mat Frank Hoffmann, Nicole Max, Christiane Rausch a Serge Tonon, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

Am Kader vun der Ausstellung „Thierry!!“ am CNA zu Diddleng.

**Disko Dementia**, vun der Larisa Faber, ënnert der Regie vun der Linda Bonvini, mat Larisa Faber, Fábio Godinho, Fabienne Elaine Hollwege, Elisabet Johnnesdottir a Robert Verbrugge, Bananefabrik, *Luxembourg*, 17h.

**Iphigenie in Aulis**, Schauspiel nach Euripides, inszeniert von Volker Schmidt, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Sechs Tanzstunden in sechs Wochen**, Schauspiel von Richard Alfieri, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

## KONTERBONT

**Musikbazar**, Museks- an Instrumentefoire, Artikuss, *Soleuvre*, 10h. Tél. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu) [www.muba.lu](http://www.muba.lu)

**Mittelaltermarkt**, pl. Dr F. Kons, *Remich*, 11h - 18h. [www.visitremich.lu](http://www.visitremich.lu)

**L'industrie au Luxembourg**, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 45 00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Langue : L/D. Inscription obligatoire.

## À l'assaut du Kirchberg !

Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 16h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Des contes de toutes les couleurs**, lectures pour petits et grands, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 17h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## MO, 29.10.

## JUNIOR

**Mat Boma a Bopa**, Visite fir Kanner an hir Grousselteren, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

## MUSEK

**ARTKEL The Voidz**, rock, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Zen Amadeus**, funk/jazz, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## THEATER

**Sechs Tanzstunden in sechs Wochen**, Schauspiel von Richard Alfieri, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

## KONTERBONT

**Uelzechtallkrimi**, Liesung mam Jeff Herr, musikalesch Begleedung vun der Isabelle Chaussy (Akkordeon), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

## DI, 30.10.

## JUNIOR

**MusExplore : Le pointillisme**, explication et application de techniques artistiques (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30.

Vom vielen Streusel essen wird man Rocker ... „Stryles“ - am 31. Oktober in der Brasserie K116.





WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire.

**Wollefszant**, Virféierung vum Animatiounsfilm vum Alexandre Espigares (F/L/USA 2018. 80'. Lët. Versioun), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

## MUSEK

**John Butler Trio**, rock roots, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu  
SOLD OUT!

**Simon Phillips & Bill Evans**, rock/funk/jazz, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

**Ben Poole**, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**Gen Verde**, pop alternative, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

## THEATER

**Disko Dementia**, vun der Larisa Faber, ënnert der Regie vun der Linda Bonvini, mat Larisa Faber, Fábio Godinho, Fabienne Elaine Hollwege, Elisabet Johnnesdottir a Robert Verbrugge, Bananefabrik, *Luxembourg*, 20h.

## KONTERBONT

**Ich lese was, was du nicht liest!** Literaturclub mit Nicola Steiner und Philipp Tingler, moderiert von Jérôme Jaminet und Isabel Spigarelli, Cité Auditorium, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51-33. www.cerclecite.lu  
Einschreibung erforderlich: bibliotheque@vdl.lu oder Tél. 47 96 27 32. Im Rahmen der „Mardis littéraires“.

**A Beer with a Designer**, casual afterwork-meeting with Anahita B. Rahimi, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 18h30. www.deguddewellen.lu  
Part of the Design City LX Festival.

## MI, 31.10.

## JUNIOR

**Mythes et légendes**, atelier jeune public dans le cadre de l'exposition « Drama and Tenderness » (4-8 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire.



Vom tiefsten Texas rein ins Sang a Klang: Sugaray Rayford und seine Band machen am 2. November Luxemburg unsicher - und die woxx verschenkt Tickets dazu (siehe Kasten)!

**ERAUSGEPICKT Halloweenwanderung für Familien**, Jugendherberge, *Beaufort*, 18h - 22h. Tél. 26 27 66 300. www.youthhostels.lu  
Einschreibung erforderlich.

## MUSEK

**Die tote Stadt**, Oper von Erich Wolfgang Korngold, unter der musikalischen Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Aron Stiehl, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Soirée de gala lyrique**, avec Jennifer Larmor et les jeunes chanteurs lyriques de la master class Sequenda, œuvres entre autres de Mozart, Rossini et Verdi, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu  
Org. Sequenda.

**Carpenter Brut**, metal/electro, support: GosT, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**Der Golem**, Vorführung des Stummfilms von Paul Wegener (D 1920. 85'), musikalisch begleitet von André Mergenthaler, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

**COVER Textor & Renz**, Pop, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

**The Grund Club Songwriter's Show**, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Strysles**, rock, brasserie K116, *Esch*, 21h. www.k116.lu

## THEATER

**Disko Dementia**, vun der Larisa Faber, ënnert der Regie vun der Linda Bonvini, mat Larisa Faber, Fábio Godinho, Fabienne Elaine Hollwege, Elisabet Johnnesdottir a Robert Verbrugge, Bananefabrik, *Luxembourg*, 20h.

**Das Manuskript der vergessenen Räume**, vierte Trierer Horrornacht, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h30, 21h30 + 22h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

## KONTERBONT

**Café des langues**, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu  
Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

## DO, 1.11.

## THEATER

**Spiegelungen**, Choreographien von Stijn Celis und Kim Brandstrup, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

## KONTERBONT

**Paula Irmshler und Leo Fischer**, Lesung, Universität Trier, *Trier (D)*, 20h.

## FR, 2.11.

## JUNIOR

**La symbolique baroque**, atelier d'arts plastiques (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire.

## MUSEK

**Mike Singer**, Pop, Support: Bars and Melody und Brebo, Den Atelier, *Luxembourg*, 18h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**La Traviata**, Oper von Giuseppe Verdi, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Ben Baur, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Lata Gouveia**, blues, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

**Sing oder stirb! Operette sich, wer kann!** Mit Annette Postel und Klaus Webel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de ABGESAGT!

**DIY Hard-Rock Show**, with Bug, Tvesla and Orko, Café Nicola, *Fennange*, 20h.

**Jugendinfonieorchester der Rheinischen Musikschule Köln**, unter der Leitung von Alvaro Palmen und Egon-Joseph Palmen, Werke von Dvorák, Bizet und Bernstein, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Sugaray Rayford & Band**, blues, support: Archie Lee Hooker & The Coast to Coast Blues Band, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. www.bluesclub.lu

## WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

## TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 4 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

**Sugaray Rayford & Band (USA)**

Im Vorprogramm:  
Archie Lee Hooker & The Coast to Coast Blues Band

Freitag, 2. November - 20.30 Uhr,  
im „Sang a Klang“, Luxemburg - Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

**Interessiert?**

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0 oder den entsprechenden Post auf unserer Facebookseite kommentieren:  
[www.facebook.com/woxxagenda.lu](http://www.facebook.com/woxxagenda.lu)

Org. Blues Club Lëtzebuerg.

**Shaking the Tree**, tribute to Peter Gabriel, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Bluestaeb**, hip hop, support: DJ Funkstarr, Fonclair + Peanut Boy, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)  
Part of the Beatstuff Sessions.

**Peter Karp & Band**, Americana/Blues Rock, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. [www.ducsaal.com](http://www.ducsaal.com)

**Gianluca Petrella et Mirko Signorile**, hommage à Nino Rota, Kulturfabrik, *Esch*, 22h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Dans le cadre du Festival du film italien de Villerupt.

## THEATER

**Sugnu chiddu ca sugnu**, oratorio au pays des défunts de et avec Michele Fragapane, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## SA, 3.11.

## JUNIOR

**Bib fir Kids**, Liesungen (3-5 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h + 14h. Tel. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

**Ma jupe à moi**, atelier de couture (8-12 ans), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 14h - 17h. Tél. 26 34 73-1.

[www.khn.lu](http://www.khn.lu)  
Inscription obligatoire.

**La retouche**, initiation à la technique de restauration de peintures (> 13 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**Hëllef, mä Been ass um Mound**, fräi nom Gerdt Bassewitz sengem Kannermärchen „Peterchens Mondfahrt“, mat den Ettelbrécker Guiden (> 4 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 15h. Tel. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Le clip de mon icône**, atelier vidéo et performance (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire.

**Bib fir Kids**, Liesungen (7-9 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h30. Tel. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

## MUSEK

**Marie Sophie Goltz**, récital d'orgue, œuvres de Bruhns, Hindemith et Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Tim Fischer**, Chansons von Friedrich Hollaender, Georg Kreisler, Peer Raben und anderen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Goldrausch**, Charles Chaplins Stummfilm mit Live-Orchesterbegleitung des Saarländischen Staatsorchesters unter der Leitung von Stefanos Tsalis, Alte Schmelz, *St. Ingberg (D)*, 20h. Tel. 0049 6894 59 06 70. [www.alte-schmelz.com](http://www.alte-schmelz.com)

**Fest vun der Heemecht**, mat Serge Tonnar & Legotrip, D'Cojellico's Jangen an De Lëb, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Colorful or Colorless**, Musical des Jugendtreffs Saba, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tel. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**Magic System**, afro pop, Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tel. 23 61 12 13. [www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)

## PARTY/BAL

**„Bloën Eck“-Revival**, Disco mam DJ Gast, Bistro am Tuerm, *Diekirch*, 21h.

## THEATER

**Story Bordes**, roman-photo musical et théâtral par l'association Bouche à l'oreille, BAM, *Metz (F)*, 18h + 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**3 du Trois : Mouvement de l'esprit**, chorégraphies d'Alex Kyriakoulis & Natasa Frantzi, Simone Mousset et Annick Pütz & Annikki Scheu, exposition de Thomas Nie et littérature de Java Editions, Banannefabrik, *Luxembourg*, 19h.

**Piaf**, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, Theater Trier, *Trier (D)*,

19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Der Streit**, Komödie nach Marivaux, inszeniert von Matthias Rippert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Theatersport**, Improvisationstheater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Tod auf dem Nil**, von Agatha Christie, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Two Pigeons Perching on a Bench**, text and direction by Claire Thill, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)

**Creepy and Kooky Cabaret**, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## KONTERBONT

**Foto-Flohmarkt**, Tufa, *Trier (D)*, 10h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)  
Org. Fotografische Gesellschaft Trier e.V.

**Sur les traces du gouverneur Mansfeld**, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30 214.

Magic System n'ont peur de rien : les Ivoiriens ont même déjà collaboré avec Frank Ribéry - et seront au Casino 2000 à Mondorf le 3 novembre.





WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.



Die großen Dinge des Lebens auf den Punkt bringen? Ganz einfach für den Kabarettisten Hans Werner Olm, am Sonntag, dem 4. November in der Trierer Tufa.

## SO, 4.11.

### JUNIOR

**Jazz for Kids**, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Tout est doux avec doudou**, visite en famille (18 mois - 3 ans), Centre Pompidou-Metz, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. [www.centrepompidou-metz.fr](http://www.centrepompidou-metz.fr) Inscription obligatoire.

**Das gestohlene Lied**, Familienkonzert (> 4 Jahre), Theater Trier, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Système 2**, spectacle avec la cie Les pieds dans le vent (3-7 ans), maison de la culture, Arlon (B), 11h + 15h30. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

**Kaffi, Kuch an Design**, Upcycling-an DIY-Familjeworkshop (> 6 Joer), De Gudde Wëllen, Luxembourg, 14h - 18h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu) Am Kader vum Design City LX Festival.

**Mythes et légendes**, atelier jeune public dans le cadre de l'exposition « Drama and Tenderness » (4-8 ans), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

**Eng Rees duerch d'Festung**, Féierung fir Kanner (4-7 Joer), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 - 16h. Tel. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Hëllef, mäi Been ass um Mound**, fräi nom Gerdt Bassewitz sengem Kannermärchen „Peterchens Mondfahrt“, mat den Ettelbrécker Guiden (> 4 Joer), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 15h. Tel. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Deviatioun**, mam Poppentheater Hoplabum, Poppespännchen, Lasauvage, 15h30. [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

### KONFERENZ

**Die „Reichskristallnacht“ im November 1938: Inszenierte Gewalt gegen Juden**, mit Wolfgang Benz, Volkshochschule Trier, Trier (D), 11h.

Tel. 0049 651 718-0. [www.vhs-trier.de](http://www.vhs-trier.de) Org. AG Frieden Trier.

### MUSEK

**Judith Braun**, Liedmatinée, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Le Concert lorrain**, œuvres de Telemann, Arsenal, Metz (F), 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr) Dans le cadre du café baroque.

**Lazy Louis Duo**, blues, ferme Madelonne, Gouvy (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. [madelonne.gouvy.eu](http://madelonne.gouvy.eu)

**Harmonie municipale de Metz et maîtrise de la cathédrale**, sous la direction d'Arnaud Tutin, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Blues Brothers**, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Trust**, heavy metal, support: Trouble, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Colorful or Colorless**, Musical des Jugendtreffs Saba, Artikuss, Soleuvre, 20h. Tel. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

### THEATER

**Tod auf dem Nil**, von Agatha Christie, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Zorbas**, Ballett von Mikis Theodorakis, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Frankenstein**, nach Motiven von Mary Shelley, inszeniert von Gil Mehmert, mit den Kammerspielen Landshut, Cube 521, Marnach, 18h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**La vie quotidienne**, mise en scène d'Alain Holtgen, avec Élise Dathie, Shiva Gholamianzadeh et Alain Holtgen, Théâtre Le 10, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 36 20. [www.theatre10.lu](http://www.theatre10.lu)

**Hans Werner Olm**, Comedy, Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

### KONTERBONT

**Augenschmaus**, Kreativmarkt, Kulturzentrum „Beim Nössert“, Bergem, 10h. Tel. 55 05 74 68.

**Evolution of Life**, Führung durch die Dauerausstellung, Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 12h (GB) + 15h (D). Tel. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

**Brunch**, Arsenal, Metz (F), 12h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr) Inscription obligatoire.

**Biodiversum inside**, geführte Besichtigung, Biodiversum, Remerschen, 14h30. Tel. 23 60 90 61. Anmeldung erforderlich bis zum 4.11.: [biodiversum@anf.etat.lu](mailto:biodiversum@anf.etat.lu)

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des forts de Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, Luxembourg, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.